

## Chúng ta đã gặp kẻ thù và họ chính là ta (\*)

T&#225;c Gi&#7843;: NKTA

Th&#7913; B&#7843;y, 19 Th&#225;ng 11 N&#259;m 2011 05:51

---

Lãnh đạo – trong hay ngoài nước – có mấy ai có thể hy sinh phúc lợi cá nhân thân và gia đình để mang lại một tương lai sáng sủa hơn cho dân tộc nếu họ không nhận thấy kẻ thù đã gặp Kẻ Thù và Kẻ Thù chính là Mình?



LTG. Nhân dân tin: a) tiến sĩ, bác sĩ, nhà văn, kiêm đội trưởng Quê hương Nguyễn Minh Hoàng được xuất thân từ Luôn Nhà Thờ ở Quê hương trong khi b) 3 đoạn video cho thấy cảnh sát biên VN ‘rượt’ (hay bắt) tù nhân giám Trung quốc (kéo?) c) Tòa Án Nhân Dân Tối Cao ở Hà Nội thả hành nhân của Đội săn quán Trung quốc tuyên án hai thành viên Pháp Luân Công Vũ được Trung 3 năm tù và Lê Văn Thành 2 năm tù và tiếp phát thanh trái phép, trong tình hình ôn hòa tri tân, người viết xin mượn văn hóa tiên phong của nhân sĩ Bắc-Hà Tú Mãn của các tổ Phong Hóa và Ngày Nay (Tổ Lực Văn đoàn), mà ta thán rằng một nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa được lập-Tổ do-Hình phúc như Việt Nam làm gì có những chuyện khô hạn, tẻ nhạt ngớ ngẩn vậy?

Cách đây hai tuần, tôi có gặp với ông Tổng Lãnh Sự Nguyễn Bá Hùng của Việt Nam muốn thoát khỏi quai đũa của Trung quốc thì họ phải thoát sẽ có những bước mạnh mẽ và quyết liệt, không thể đi nước đôi với Trung quốc và Hoa Kỳ cùng một lúc được. Tôi quên rằng, nhiều năm nay Việt Nam đã đạt 16 chữ vàng và 4 chữ, ký kết thêm non nửa biên giới với người tình Trung quốc và không hiểu họ còn nợ “công viên ghềnh đá” gì nữa với Trung quốc không.

Chuyện quốc gia đôi lúc có thể khó hiểu đối với một kẻ bên dân xa xôi như tôi, nhưng nếu xét trên bình diện cá nhân thì tôi có thể ví von như thế này: Việt Nam như người và họ đã bao lần bị người chinh phục vũ phu áp đảo, đánh đập, sau cơn vui đập thì tên vũ phu xum xoe vuốt ve, vuốt ve. Cái chu kỳ của đánh và xoa (1) được khoa tâm lý học Tây phương chứng minh không thể tốt hơn được khi cô vợ Việt tìm cách ve vãn một anh chàng trẻ trung phu nhà giàu một xanh khác, nhưng khi cô ta như bắt sai thủ tục phiên, và không dứt khoát được với anh chàng đầu gối nên khó thuyết phục được chàng một xanh nữa.

Việt-Nam-Trung quốc-Hoa Kỳ là một bang giao xét trên bình diện quốc tế, khó hiểu và vẫn tái diễn không ngừng, một hiện tượng liên tiếp như những diễn viên lồng vào nhau cùng bí ẩn. Xét cho cùng nếu Việt Nam là một chủ thể độc lập thì phương Tây và Trung quốc chỉ có thể hiểu theo tựa đề “Chúng ta đã gặp Kẻ Thù và Họ chính là Ta” (lý ý của nhà sĩ biên họa Mỹ Walt Kelly, 1913-1973). Dưới bình diện quốc tế, ta vẫn có những hiện tượng cá nhân riêng lẻ, từ mình tỏ ra kẻ thù cho mình.

## Chúng ta đã gặp kẻ thù và hắn chính là ta (\*)

T&#225;c Gi&#7843;: NKTA

Th&#7913; B&#7843;y, 19 Th&#225;ng 11 N&#259;m 2011 05:51

(\*) “We have met the Enemy and He is Us” là một câu nói xuất xất từ một truyện hình vẽ về nhân vật chính là Pogo, do họa sĩ hí họa Walt Kelly sáng tác. Truyện hình hí họa của ông mang tính cách rắn đẽi đã trở thành tác quyên nghiêp đoàn đắng trên nhiêu nhữt báo Mĩ trong suốtt 27 năm (từ 1948-1975). Ông miêu tả loài thú và nhân cách hóa chúng thành những nhân vật thường nhữt đắng trong các đẽi hình trên báo đẽi châm biếm những tính xũu của loài ngườii, nhữ tham lam, đẽi kũ, đẽi c đẽi a, ngu xuốnn, thích đẽi kích. Pogo là tên một con vườtt thuộcc loài đẽi thườ (2) trong truyện hình của ông Kelly, sống trong đẽi m lũy Okefenokee Swamp về những con vườtt khác bang Georgia.

Có lũ câu trích đẽi n nũi tiêng nhữt trong truyện hình Pogo là “Chúng ta đã gặp Kũ Thù và Hũn chính Là Ta”. Hũn bũtt kũ những câu nào khác đo ông Walt Kelly viếtt, câu này hũi tũ đẽi c hũtt những thái đẽi của ông đẽi vũi các tũtt thỏit của nhân lỏii và bũn chũtt của con ngườii.

Videoclip tũu củ nh sắtt biểnn VN ‘rũũtt’ tũu Hũi giám Trung quốcc (nũu thêm đẽi c củ nh bũtt và áp giũi tù binh Trung hoa) thì có lũ sũ giũng nhữ khũu hiũu trong thông đĩp củ a Đũ đẽi c Hũi quân Hoa Kũ Commodore Oliver Hazard Perry gũi cho Đũ i tũũng Lũc quân William Henry Harrison báo tin thường trũn hũi chiểnn vũi Hũi quân Anh quốcc củ Hũ Erie (trong Ngũ Đũi Hũ) vào năm 1813, (trũn chiểnn củi cùng khi Hoa Kũ trở thành một quốcc gia đẽi lũp, chũm đũtt vĩnh viũn sũ đũ hũ củ a mũu quốcc Ầng-lẽ) nũi dung nhữ sau:

“Chúng ta đã gặp kũ thù, và hũ là sũ hũu (tù binh) củ a chúng ta!”

Khũu hiũu này đẽi c cài biểnn thành: “Chúng ta đã gặp Kũ Thù và Hũn chính Là Ta” và xuất hiũn lũn đũu tiên trong một đũng dài hũn trong lũi mũ đũu quyên: Tũp Sách Pogo/The Pogo Papers: A Word to the Fore (Mũtt Lũi Đi Trũũc), xuất bũn lũn đũu vào năm 1953. Kũ tũ khi những mũu truyện hình đẽi c in lũi trong Tũp Sách này, kũ củ sũ xuất hiũn đũu tiên củ a 2 nhân vườtt J. Mole (Chuũtt Chũ J.) và Simple Malarkey (Malarkey Tũm Thường, ám chũ thường-ngườ-sĩ chũng Cũng quá khĩch Joseph Mc Carthy trong thũi 50’s), đũ mũ đũu củ c tũn công củ a ông Kelly đẽi vũi chũ nghĩa chũng Cũng quá đũ McCarthyism củ Mũ, ông Kelly đã sũ đũng lũi mũ đũu đũ bũo vũ hành đũng củ a mình (4):

“Đũu vườtt củ a sũ quý phái, tũ tũn và lòng can đũm vũn tũn tũi nũi mũi ngườii, hãy làm những gì mình muũn đũ đũp tan xu hũũng này. Tũũng tũ, xin hành xũ nhữ vũy vũi những tũp tính xũu. Thũtt không may, qua bàn tay vũng vũ củ a (tôi) một hũa sĩ vũ tranh biếm hũa, tũtt củ các tũp tính này trũ nên kũ quắi, đũ a đũn mũtt sũ chũng đũi m tũi nhũtt đũnh nào đó mà tôi ý-thũc đũũc cùng vũi ý muũn nhũp trũn khai chiểnn.

Chũng củ nh phũi xông xáo tìm, bũi lũ sũ thũtt vũn hiũn nhiênn: thũtt là lũ, những đũu làm cho chúng ta thành ngườii (ngũm) bao giũ cũng kũ bên. Vũy thì hãy nhũtt quyếtt rũũng trên đũm đũng này, cùng vũi những lá củ nhữ lũtt phũtt bay và tiêng kèn tũ-te tí-te loe ra tũ những cây kèn nhũ, chúng ta sũ trũc diểnn vũi kũ thù, và không những nó sũ thuộcc vũ ta, nó có thũ là ta.

Tiũn lên!”

(Walt Kelly, Tháng Sáu 1953)

Phiên bũn củi cùng củ a khũu hiũu này xuất hiũn trong một bĩch chũũng chũng ô nhiũm môi trũũng nhân Ngày củ a Đũ a Cũu/Earth Day năm 1970 và đũũc in lũi mũtt năm sau, hí hũa đũũc kèm theo bài viếtt này. (3)

Xã hũi nào ít nhiêu cũng củ những chuyểnn quá đũ, kũ củ Hoa Kũ. Không phũi ngũu nhiênn mà câu chuyểnn và khũu hiũu: “Chúng ta đã gặp kũ Thù và Hũn chính Là Ta” trích tũ hí hũa củ a

## Chúng ta đã gặp kẻ thù và hắn chính là ta (\*)

T&#225;c Gi&#7843;: NKTA

Th&#7913; B&#7843;y, 19 Th&#225;ng 11 N&#259;m 2011 05:51

---

Walt Kelly là i thích ng v i câu chuy n th i th ng c a Vi t Nam nh th – t trong cho đ n ngoài n c. Vi t Nam t h n ba ph n t th k nay, t lúc ch nghĩa C ng s n xu t hi n, đã s n sinh không bi t bao nhiêu chuy n quái g , xu n ng c và khôi hài, d khóc d c i đ n ch t ng i! Vì là m t ng i Vi t h i ngo i, m t công dân g ng m u c a x C Huê, tuy l n ng n hành trang c (t ) qu c, m c đích c a tôi hôm nay không nh m đ kích nh ng t n n, t đoan, hay các nh n v t tằm/tai ti ng c a xã h i Vi t Nam, chuy n đó xin nh ng cho các b c đàn anh trong n c.

Đ ng nhiên, kh u hi u: “Chúng ta đã g p K Thù và H n chính là Ta” đòi h i ng i vi t ph i nói đ n b n thân mình tr c khi nói đ n ng i khác, do đó tôi xin xác quy t m t đi u: tôi là k thù l n nh t c a chính tôi và nh ng c v ng mình mu n th c hi n trong cu c đ i. Vì là m t ng i ham s ng s ch t, tôi không th v Vi t-Nam ph t c kh i nghĩa làm tên ph n đ ng ch ng nhà n c hô hào l t đ h vì tôi v n thích h ng th , tìm vui trong cu c s ng, th hi n đúng tinh th n m u c u h nh phúc mà tuyên ngôn đ c l p c a Hoa K nêu lên, đã đ c bác H tán th ng Ba Đình ngày 2 tháng 9/ 1945.

Xin nh ng chuy n này cho các đ ng viên và ng i trong V&#228; nh ng ng i ‘dũng c m’ dám nói dám làm i ngo i. Tuy v y b t k nh ng khó khăn do cá nh n và ngo i c nh mang đ n, trong đ i lúc nào tôi cũng c tìm chân, th n, m , c tìm l ph i và s c m thông cho tình hu ng nh ng ng i không s ng trong cùng m t môi tr ng, và hoàn c nh v i mình.

Nhi u lúc tôi v n ta thán: ph i chi mình quên đ c thân ph n và g c gác Vi t Nam c a mình thì có l tôi đã thành công h n trong chuy n m u c u h nh phúc a Hoa K , nói nh th không ph i n u đ c làm công dân M thì m i chuy n s t t đ p và ng i ta s không ph i đ ng đ u v i nh ng khó khăn riêng c a nó, nh ng ch c ch n m t đi u, tinh th n c a ng i Vi t di dân s đ c an n g p b i ph n, h s đ c thanh th n và sung s ng khi th h ng nh ng thành qu mà công s c và tr tu h đóng góp trong vi c làm đã mang l i vì không ph i s u mu n b i chuy n đ t n c.

Tr ng h p này th hi n c th v i nh ng l p tr Vi t-M , k c nh ng thành ph n hay thích làm chuy n th n nguy n và công tác xã h i i Vi t Nam, vì chính h đã làm đ c nh ng công vi c/công trình có ý nghĩa giúp nh ng ng i đ ng h ng kém may m n h n mình. Tuy nhiên, th c hi n nh ng công tác xã h i i Vi t Nam không b o đ m cu c s ng s có ý nghĩa và an bình h n khi l p tr nhi u nhi t huy t cũng b yêu sách đ đi u b i các c p chính quy n đ a ph ng, và khi có v n n n – nh tr ng h p cô Mi Vân Lovstrom làm vi c cho Trung Tâm Vi t Nam ( ) Na-Uy b tr c xu t t phi tr ng Tân Sân Nh t kho ng g n tháng nay – cho th y chuy n máu ch y ru t m m v i Vi t Nam v n mang nhi u h l y.

Ch a h t, n u ch a b ‘b m đ p’ vì nh ng kinh nghi m làm khó làm d b i nhà n c, ph i ng m đ ng nu t cay đ làm công tác xã h i i Vi t Nam, chính nh ng ng i tr , con cháu c a nh ng ng i đ u óc có ‘s n C ng s n’ i ngo i l i b cha chú mình lên án là thân C ng, n i giáo cho gi c! Cá nh n tôi đ c bi t đ n m t thi u n Vi t-M không nhìn cha n a nguyên do cũng vì chuy n cô không nghe l i cha v Vi t Nam làm vi c th n nguy n b m ng m th m t .

T t nhiên, tôi ph i th u hi u và c m thông cho nh ng ng i đã s ng và kinh qua nh ng cu c tru đ p kinh hoàng và đ i đ i c a h nên nhìn đâu cũng th y bóng ma. V y mà có nh ng ng i

## Chúng ta đã gặp kẻ thù và họ chính là ta (\*)

T&#225;c Gi&#7843;: NKTA

Th&#7913; B&#7843;y, 19 Th&#225;ng 11 N&#259;m 2011 05:51

không phải là nạn nhân Công sản, chớ a họ nếm mùi gian khổ của chế độ, đã nhô p tch và sống lâu năm ở Miền (hay một nước dân chủ nào khác) nhờ ng vì một lý do nào đó thích biếu diến lập trình, có vũ hô hào dân chủ để cho người trong nước, nhờ ng bản thân họ không chấp nhận và quên rằng đa nguyên – sự khác biệt trong đường lối hành động hay suy nghĩ – là một nhân tố cốt lõi của dân chủ.

Nếu tôn trọng dân chủ, đa nguyên, hà c gì ta buộc người khác phải có những tư tưởng, ý nghĩ giống mình, chia sẻ cái nhìn nhận u khi rớt đợc tôn và thiến cấn của mình?! Nếu đa nguyên sao lại chấp mữ người khác ý kiến với mình? Đó là chớ a nói đến những phần tử nếm vùng, nhờ ng Công An trên mạng lố i toàn cấn chuyên thợc bợ thợc chợc bợ gợo, gây nghi ngờ hoang mang trong cộng đợng họ i ngo i.

Cùng với nhau – một đợng vì niềm vui lợng tiến, một đợng có lo do thiến u sợ gi i khuấy trong cuợc sống – họ bợ rớt nhieu thì gi i lên mạng đợc phê bình và phá thợi/rợ i, núp bóng đợ i nhờ ng ‘nick’ biếu hiến u danh xợng gi i, và trong một không gian ợo, họ ném đá đợu tay một cách vô tợ i vợ, thiến u tợ trợng, trách nhệm và liếm sợ.

Không nói ra, tôi đoán chợc đợ i đa sợ bợ phần dân tợc Việt Nam đợu mu i chợ đợ Công s n-tợ bản đợ này chợm đợ t, kợ cợ nhieu thành phần đợng viên. Chợm đợ t cách nào còn tùy thuợc vào thợ i cợ (thiên thợ i)... và gi i pháp tợ t đợp nhợ t, ít đợ máu nhợ t, nếm trong tay các ông đợng quy i khi họ ý thợc đợ i lòng dân chính là chợ t xúc tác cuợ i cùng cu i kéo tợ t cợ nhờ ng diến biến hòa bình, nhờ ng sợ a đợ i nợ a vợ i, tợ m bợ, nhờ ng mợu mô gi i đợ i... theo dòng nợ c lợ cợ a cợ n thợ nh nợ, chợng lợ i sợ tàn phá đợ t nợ cợ lâu nay...

Nhờ ng người cợ i, chuyên mong đợ i một cuợc cách mạng Việt Nam không vì thợ nếm trong nhờ ng lợ i hô hào, cợ vũ ợn ào, sáo rợng ợ họ i ngo i, lợ i càng không thợ đi theo mô hình hoang tợ đợ cợ a các bợ cợ trí gi i ngo i cuợc (bên ngoài) thích vợ vợ i, tôn vinh, bợ đợ quá trợ n nhờ ng nhân vợ t đợu tranh trong nợ cợ, chợ vì chính bản thân người họ i ngo i không làm đợ cợ nhờ ng đợu họ mong mu i. Chúng ta không thợ tợ t cợ đợu là Hu i Thợc Vy, Lê thợ Công Nhân, Nguy i Văn Đài, Nguy i Văn Lý (hay Lê Chí Quang). ợ một mợ cợ đợ nào đó người ta phợ i sợng, phợ i làm người i. Xin dành nhờ ng chuy i ‘không thành công nhờ ng vợ n thành nhân’ cho tiến gợ i lợ đợng trí cợ a mợ i con người i.

Cũng đợng đòi họ i hy sinh kham khổ quá đáng ợ mợ i người i. Cách mạng nếm gai nếm một khó có thợ xợ y ra trong thợ i kinh tợ thợ trợ đợng cợ a đợ i nay, tiến thay nó còn tùy thuợc phợ n lợ n vào mãnh lợ cợ a kim tiến. Lãnh đợo – trong hay ngoài nợ cợ – có mợ y ai có thợ hy sinh phúc lợ i cợ a bản thân và gia ợ đợnh đợ mang lợ i một tợ đợng lai sáng sợ a họ n cho dân tợc nợu họ không nhợ n thợ cợ đợ cợ họ đã gặp Kẻ Thợ và Kẻ Thợ chính là Mình? Họ cợ tiến p tợ cợ đợo nhờ ng họ sấu tợ i lợ i và sai quợ y, đôi lúc bợ chợng đợ i, ý thợ cợ đợ cợ viợc mình làm vợ t vợ i một vài nếm đợ t vào cái họ sấu thợ m. Nếu họ còn lợ đợng trí thì phợ i đợ t khoát quay mợ t vợ i quá khổ, đợ cợ sợ cợ làm nhờ ng viợc mình có thợ.

Rợ t cuợc mợu sợ chung lợ n nhợ t cợ a nhờ ng người i còn cho mình là người i Việt chính là hoài bão cho tợ đợng lai sợng còn cợ a Việt Nam – nhờ ng người i khác là người i Miền gợc Việt, công dân các nợ cợ sợ tợ i, sợng xa rợ i và cách biếu t vợ i thợ cợ tợ i Việt Nam – tợ t cợ đợu phợ i nhợ n diến ra ai là kẻ thù cợ a mình. Còn lợ i là nhờ ng bu i bã, nhờ ng cợ n trợ m cợ m vô biên.

Một nhà báo Việt trợ n an tôi, ví xợ họ i Việt Nam nhợ mợ t con sông, phía trên nợ i lợ u bợ u nhờ ng rác rợ n, đợ phóng uợ, nhờ ng ợ phía đợ i là sợ chuy i đợng cợ a mợ t giòng nợ cợ người mợ nh

## Chúng ta đã gặp kẻ thù và kẻ thù chính là ta (\*)

T&#225;c Gi&#7843;: NKTA

Th&#7913; B&#7843;y, 19 Th&#225;ng 11 N&#259;m 2011 05:51

mà, có thể lay chuyển được cái lòng kiên chính của dòng sông. Nhưng có lẽ anh quên rằng Việt Nam có nhiều dòng sông đang đổ đàng đàng rác rưởi và ô nhiễm, nhiều dòng nước đã chết nên mất đi bản năng vận hành của nó. Lòng người phía trên cũng không khác gì dòng nước phía dưới, đổu chĩa đàng đàng nhúng chìm và rác rưởi của một xã hội ung thối.

Cuối cùng thì chính vì người ta không thấy tiềm năng của dân tộc nên đã tự mình trở thành kẻ thù của chính mình, của chính những hoài bão mà mình đang mong muốn cho dân tộc.

Và tôi nghĩ phải cho những ai là kẻ ngoại thích tự khoác cho mình cái áo chính nghĩa và sẵn lòng bị đốt tôn, thích lên án những quy định chuyên chính đốt tôn những lúc nào cũng đứng trên bờ sông xa hàng vận dìm hồ hào, đổ phá, chửi đàng lo, và những anh hùng Don Quixote của Cervantes thích chém (cái) gió.

© NKTA

© Đoàn Chim Việt

(1) a) Giai đoạn Căng Thẳng/Tension Building Up: cốt giầy cấp thăm dò đầu khí, bắt người dân; b) Bão Lốc Khóe Lúa/Violent Episode: Trận chiến Dãy Việt Nam 1 bài học năm 1979; c) Giai đoạn Trăng Mứt/Honeymoon Phase: nhàn hạ nay

(2) opossum: một loài chồn xù xí, mồm chuốt, tai dẹt, nhanh chóng dẹt hay lóc thùng rác các nhà bên Mỹ



(3) Ghi chú tranh hoạt hình:

Pogo daily strip from Earth Day, 1971.

Nhím: “Này Pogo, cái trình nguyên của rừng làm tim ta rung động”

Pogo: “Nó làm chân tao rung động, Nhím!”

Nhím: “Bằng chân trên động phần lớn này đau lắm”

Pogo: “Đúng đấy con , Ta đã gặp kẻ thù và kẻ thù chính là ta”

Probably the most famous Pogo quotation is “We have met the enemy and he is us.” Perhaps more than any other words written by Kelly, it perfectly sums up his attitude towards the foibles of mankind and the nature of the human condition.

The quote was a parody of a message sent in 1813 from U.S. Navy Commodore Oliver Hazard Perry to Army General William Henry Harrison after the Battle of Lake Erie, stating, “We have met the enemy, and they are ours.” It first appeared in a lengthier form in A Word to the Fore, the foreword of the book The Pogo Papers, first published in 1953. Since the strips reprinted in Papers included the first appearances of Mole and Simple J. Malarkey, beginning Kelly’s attacks on McCarthyism, Kelly used the foreword to defend his actions:

“Traces of nobility, gentleness and courage persist in all people, do what we will to stamp out the trend. So, too, do those characteristics which are ugly. It is just unfortunate that in the clumsy hands of a cartoonist all traits become ridiculous, leading to a certain amount of

## Chúng ta đã gặp kẻ thù và họ chính là ta (\*)

T&#225;c Gi&#7843;: NKTA

Th&#7913; B&#7843;y, 19 Th&#225;ng 11 N&#259;m 2011 05:51

---

self-conscious expostulation and the desire to join battle. There is no need to sally forth, for it remains true that those things which make us human are, curiously enough, always close at hand. Resolve then, that on this very ground, with small flags waving and tinny blast on tiny trumpets, we shall meet the enemy, and not only may he be ours, he may be us. Forward! The finalized version of the quotation appeared in a 1970 anti-pollution poster for Earth Day (reproduced in the infobox), and was repeated a year later in the daily strip reprinted here [http://en.wikipedia.org/wiki/Pogo\\_\(comic\\_strip\)\(4\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Pogo_(comic_strip)(4)) Ông Walt Perry không phải là một người thiên tài, trong truyện hình của ông, ông chỉ như ông, châm biếm của Kruschev và Fidel Castro

THEO DÒNG SỰ KIỆN:

1. Chúng tôi không gây thù
2. Nỗi đau chúng ta oán và sự im lặng
3. Sự cáo chung của nền chuyên chính tâm thần phân liệt
4. Thù hờ chúng ta- thù hờ chính phủ
5. Việc làm của chúng tôi hợp với nguyên vẹn của chúng ta của dân tộc
6. Các chính sách của Obama và họ chính là Carter